

DEWALT

XR LI-ION



www.DEWALT.com

DCV582

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	16
English (<i>original instructions</i>)	29
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	41
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	54
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	67
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	79
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	91
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	102
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	115
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	126
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	137
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	149

Figure 1

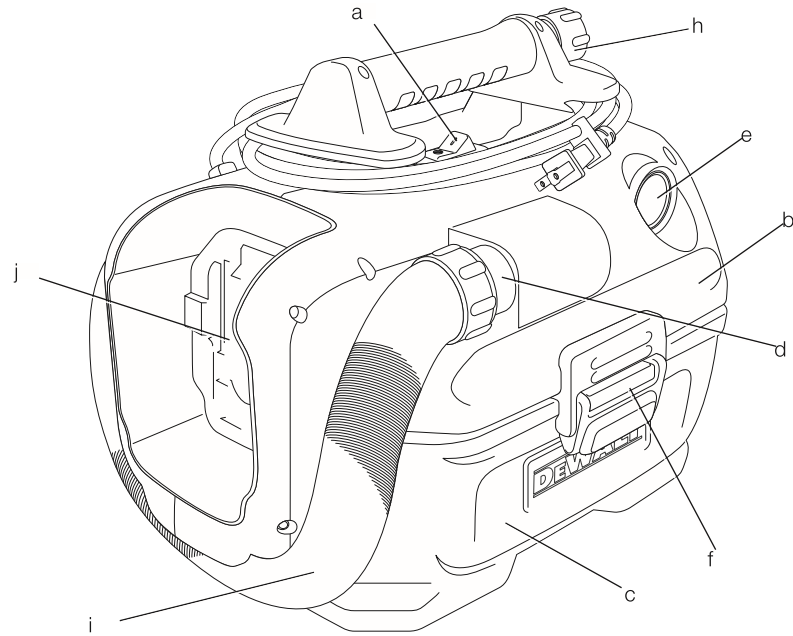


Figure 2

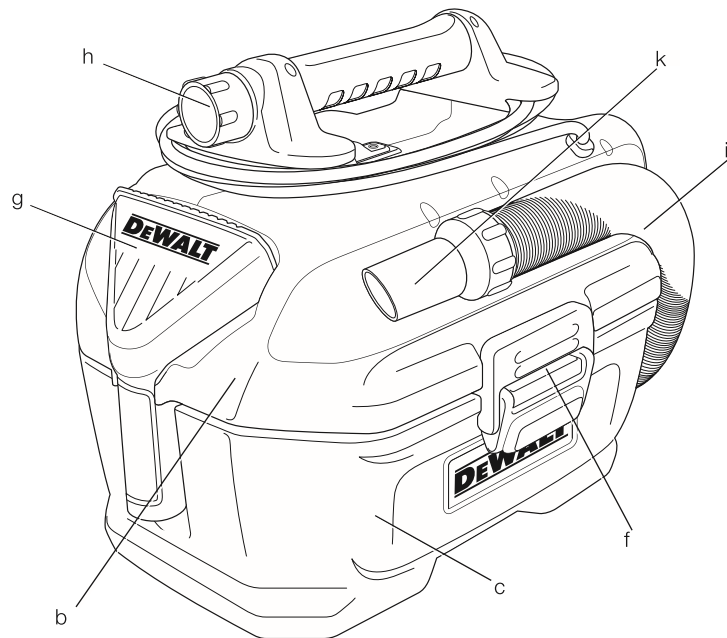


Figure 3

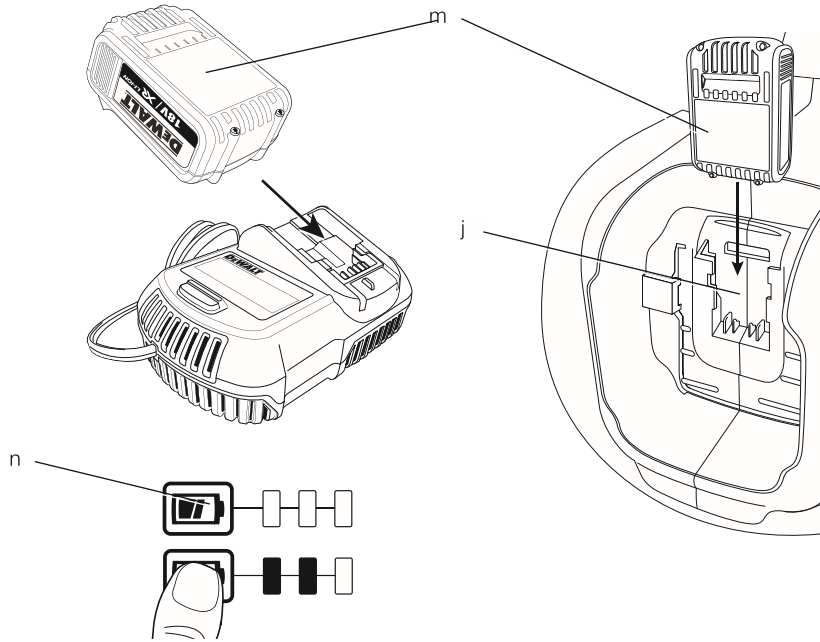


Figure 4

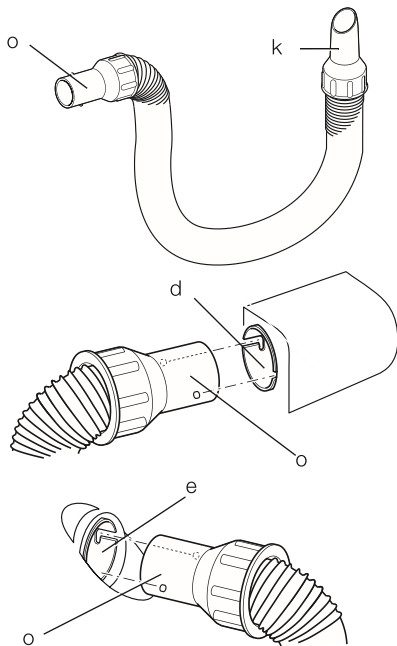


Figure 5

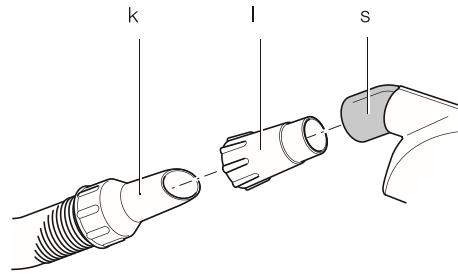


Figure 6

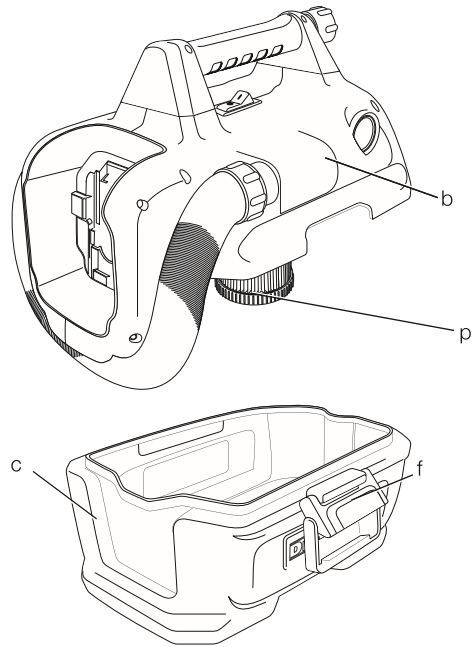
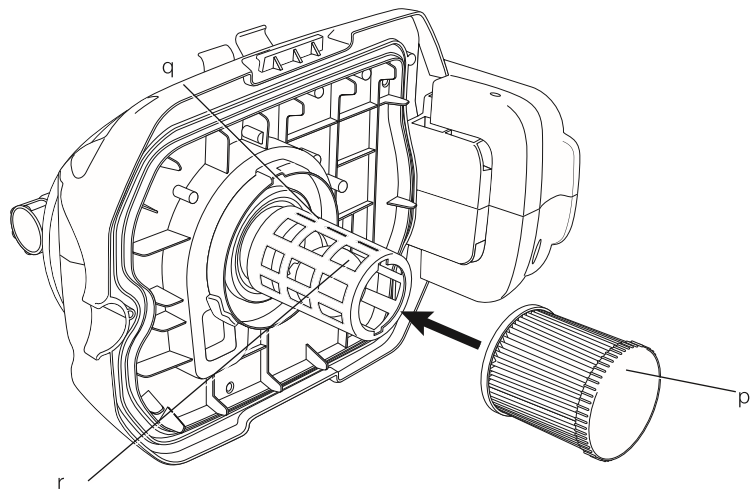


Figure 7



MED LEDNINGER/UDEN LEDNINGER VÅD/TØR STØVSUGER DCV582

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT apparat. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

DCV582		
Type	1	
Strømkilde	Vekselstrøm / Jævnstrøm	
Lysnetnets strømstyrke	V_{AC}	230
Batterispænding	V_{DC}	14,4 / 18
Afgiven	W	300
Tankvolumen	l	7,5
Maks. luftstrøm	l/s	15,9
Beskyttelsesklasse	IPX4	
Diameter på slangens mundstykke	mm	32
Vægt	kg	4,8
Støjtælmålinger og vibrationsmålinger (triax vector sum) i henhold til EN 60335:		
L_{PA} (emissions lydtryksniveau)	dB(A)	76
L_{WA} (lydtryksniveau)	dB(A)	87
K_{WA} (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3
Vibrationsemissionsværdi a_{h1}	m/s^2	0,6
Usikkerhed K	m/s^2	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60335 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det

kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Batteripakke	DCB140	DCB141	DCB142	DCB143	DCB144	DCB145
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding V_{DC}	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4	14.4
Ydeevne Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vægt kg	0.53	0.30	0.54	0.30	0.52	0.30

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding V_{DC}	18	18	18	18	18	18
Ydeevne Ah	3.0	1.5	4.0	2.0	5.0	1.3
Vægt kg	0.64	0.35	0.61	0.40	0.62	0.35

Oplader	DCB105					
Netspænding V_{AC}	230					
Batteritype	10.8/14.4/18 Li-Ion					
Ca. opladningstid min	25 (1.3 Ah)	30 (1.5 Ah)	40 (2.0 Ah)			
	55 (3.0 Ah)	70 (4.0 Ah)	90 (5.0 Ah)			
Vægt kg	0.49					

Sikringer:

Europa	230 V værktøj	10 Amp, el-net
--------	---------------	----------------

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-konformitetserklæring

MASKINDIREKTIV



MED LEDNINGER/UDEN LEDNINGER VÅD/TØR STØVSUGER DCV582

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EC, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EC (until 19.04.2016) og 2014/30/EU (from 20.04.2016). Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Direktør for maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
27.04.2015



FORSIGTIG: Læs betjeningsinstruktionerne før apparatet anvendes.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL! Læs alle **sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner**. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FOR FREMTIDIG REFERENCE

LÆS OG FØLG ALLE INSTRUKTIONER FØR ANVENDELSE AF DETTE APPARAT.



ADVARSEL: Operatører skal være tilstrækkeligt instrueret i anvendelse af disse apparater.



ADVARSEL: Sådan reduceres risikoen for elektrisk chok. Udsæt det ikke for regn. Opbevar indendørs.

- Før brug skal operatører informeres, instrueres og oplæres i brugen af apparatet og de materialer, der skal bruges inklusive den sikre metode til at fjerne og bortskaffe indsamlet materiale.
- Operatørerne skal overholde alle de sikkerhedsregulativer, som gælder for det bearbejdede materiale.
- Forlad ikke apparatet, når det er tilsluttet til en strømkilde. Træk stikket ud når det ikke er i brug, og før der udføres service på det.
- Tillad ikke at apparatet bruges som legetøj. Udvis stor agtpågivenhed, når apparatet bruges af eller tæt ved børn.
- Brug KUN dette apparat som beskrevet i betjeningsvejledningen. Brug kun tilbehør anbefalet af DEWALT.
- Brug ikke dette apparat, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis apparatet ikke virker korrekt, eller hvis det har været tabt, ødelagt, efterladt udendørs eller har været tabt i vand, returnér det til et servicecenter.
- Træk eller bær ikke dette apparat ved hjælp af ledningen, brug ej heller ledningen som håndtag, lukke en dør på ledningen eller trække ledningen rundt om skarpe hjørner eller kanter. Køb ikke apparatet hen over ledningen. Hold ledningen på afstand af opvarmede overflader.
- Slå ikke strømmen fra dette apparat ved at trække i ledningen. Du slår strømmen fra ved at trække stikket ud ikke ledningen.
- Rør ikke ved stikket, batteripakken eller apparatet med våde hænder.
- Stik ikke nogen genstande ind i åbningerne på apparatet. Anvend aldrig apparatet med blokerede åbninger; hold det fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen på afstand af åbninger og bevægelige dele.

DANSK

- Slå altid alle styresystemer fra, før du tager stikket ud af produktet eller tager batteripakken ud.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring på trapper.
- Brug ikke apparatet til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzin eller bruge det i områder, hvor der findes brændbare eller letantændelige væsker.
- Der kan opstå statiske chok i tørre områder, hvor den relative luftfugtighed er lav. Dette sker kun midlertidigt og påvirker ikke anvendelsen af vakuum.
- Du kan undgå selvantændelse ved at tømme tankindholdet efter hver brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Ekstra sikkerhedsregler

- Saml aldrig noget op som brænder eller ryger som fx cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Dette værktøj er stænksikkert ifølge beskyttelsesklasse IPX4. Nedsænk ikke værktøjet i vand!
- Må ikke anvendes til støvsugning af brændbare eksplosive materialer som fx kul, korn eller andet findelt brandbart materiale.



FORSIGTIG: Dette apparat er ikke velegnet til opsamling af sundhedsfarligt støv.

- Må ikke anvendes til støvsugning af farlige, giftige eller kræftfremkaldende stoffer som fx asbest eller pesticid.
- Opsaml aldrig eksplosive væsker (fx benzin, diesel, fyringsolie, malingsfortyndere osv.), syrer eller opløsningsmidler.
- Støvsug aldrig uden filtre undtagen.
- Noget træ indeholder konserveringsmidler, som kan være giftige. Vær ekstra forsigtig med at undgå indånding og hudkontakt, når du arbejder med disse materialer. Rådfør dig med og følg alle sikkerhedsoplysninger fra din materialeleverandør.
- Brug ikke støvsugeren som en trappestige.
- Anbring ikke tunge genstande på støvsugeren.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Risiko for klemning eller knusning af fingre.
- Risiko for indånding af røg ved arbejde med klæbestoffer.
- Risiko for indånding af sundhedsfarligt støv.

Mærkninger på støvsugeren

Følgende piktogrammer er vist på apparatet:



Læs betjeningsvejledningen før brug.

DATAKODEPOSITION

Datokoden, som også inkluderer tproduktionsår, er trykt på husets overflade, som danner monterings-samlingen mellem produktet og batteriet.

Eksempel:

2015 XX XX

Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere se **Tekniske data**.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blottede opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huler. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- Forsøg **ALDRIG** at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt

i denne manual. Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.

- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget**—få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- **Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.**
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- Forsøg **ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DCB105 opladere accepterer 10,8 V, 14,4V og 18V XR Li-Ion (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

DEWALT opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.





Opladningsprocedure (Fig. 3)

- 1 Indsæt opladeren i en passende udgang, før batteripakken indsættes.
- 2 Indsæt batteripakken (m) i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
- 3 Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Pakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for litium-ion-batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

Opladningsproces

Se tabellen nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer: DCB105	
 oplader	— — — —
 fuldt opladet	————
 forsinkelse ved varmt/koldt batteri	— • — • — •
 udskift batteripakke	• • • • • • • •

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

VARM/KOLD PAKKEFORSINKELSE

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

DANSK

En kold batteripakke vil oplade med ca. halvdelen af hastigheden for en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

KUN LITHIUM-ION-BATTERIPAKKER

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring Li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Før du bruger batteripakken og opladeren, læs sikkerhedsinstruktionerne nedenfor og følg derefter de angivne procedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteripakken i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteripakken fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- **Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.**
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Opbevar eller brug ikke apparatet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40° C (105° F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**
- **For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.**



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt

over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg apparatet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Transport

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Lithium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt de to tilfælde, der kræver afsende i klasse 9 er:

1. Luftfartsforsendelse med mere end to DEWALT litium-ion-batteripakker, når pakken kun indeholder batteripakker (intet værktøj) og
2. Alle forsendelser der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering større end 100 watt timer (Wh). Alle litium-ion batterier har W timeberegning markeret på pakken.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditorernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Batteripakke

BATTERITYPE

DCV582 kører på 14,4 volt og 18 volt batteripakker.

DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 eller DCB185 batteripakker kan bruges. Se **Tekniske data** for flere informationer.

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tomt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvsuger
- 1 Støvsugerslange
- 1 Bredde på mundstykke
- 1 Revneværktøj

DANSK

- 1 Støvsamlingsadapter
- 1 Filter
- 1 Betjeningsvejledning
- 1 Eksplosionstegning

BEMÆRK: Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderet i N-modeller.

- Kontrollér for eventuelle skader på apparatet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
- Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (fig. 1, 2)



ADVARSEL: *Modificér aldrig støvsugeren eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

- a. Tænd/sluk-kontakt
- b. Strømhoved
- c. Tank
- d. Støvsugerindgang
- e. Blæseudgang
- f. Smæklås
- g. Brede på mundstykke
- h. Revneværktøj
- i. Slange
- j. Batteriåbning
- k. Slangens mundstykke
- l. Støvsamlingsadapter

TILSIGTET BRUG

Din DCV582 støvsuger med/uden ledninger er designet til at støvsuge tørre og våde substanser ved professionelle opgaver. Dette apparat kan også anvendes som en blæser til at fjerne efterladenskaber fra arbejdspladsen og til at tørre fugtige overflader. Til arbejde via hovedledningsnettet (med ledning) eller på batteri (uden ledning) kan dette apparat bruges såvel indendørs som udendørs.

LAD IKKE børn komme i kontakt med dette apparat. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette apparat.

BRUG IKKE støvsamleren til brændbart støv.

BRUG IKKE støvsamleren i eksplosive atmosfærer.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

BEMÆRK: Dette apparat er velegnet til kommerciel anvendelse, fx på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer, udlejningsfirmaer og på byggepladser.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

El-sikkerhed

Elmotoren er designet til specielle spændinger. Kontrollér altid, at batteripakkens eller hovedstrømforsyningens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for at spændingen på din oplader svarer til spændingen på dit værktøj.



Din DEoplader og støvsuger er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335; derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en speciel ledning, der kan rekvireres fra DEWALT serviceorganisationen.

Brug af forlængerledning

En forlængerledning bør ikke anvendes, undtagen det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en ledningstrømle skal ledningen altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERINGER



ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for produktet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.*



ADVARSEL: *Brug kun DEWALT batteripakker og opladere.*

Indsætning og udtagning af batteripakke fra apparatet (fig. 3)

BEMÆRK: For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.

SÅDAN INDSÆTTES BATTERIPAKKEN

1. Ret batteripakken (m) ind efter skinnerne i støvsugerens batteriåbning (j).
2. Skub pakken ind i batteriåbningen, indtil batteripakken sidder godt fast i batteriåbningen og kontrollér, at den ikke river sig løs.

SÅDAN UDTAGES BATTERIPAKKEN

1. Tryk på udløsningsknappen og træk batteripakken ud fra åbningen.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

BATTERIPAKKER TIL BRÆNDSTOFMÅLER (FIG. 3)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen (n) nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der rester i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Tilslutning af slangen (fig. 4)**STØVSUGERFUNKTION**

1. Indsæt tilslutningsstykket (o) i støvsugerindgangen (d).
2. Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
3. Tilslut det passende tilbehør til slangens mundstykke (k).

BLÆSEFUNKTION

1. Indsæt tilslutningsstykket (o) i støvsugeruddgangen (e).
2. Drej tilslutningsstykket med uret for at fastgøre slangen.
3. Tilslut det passende tilbehør til slangens mundstykke (k).

BETJENING**Brugsvejledning**

ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for produktet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

Tænde og slukke (fig. 1)

Du tænder for apparatet ved at indstille tænd/sluk-kontakten (a) på position **I**.

Du slukker for apparatet ved at indstille tænd/sluk-kontakten (a) på position **O**.

Strømkilde

Denne støvsuger kører enten via hovedledningsnettet eller på batteri. Støvsugerens kan skifte automatisk mellem vekselstrøm (hovedledningsnettet) og jævnstrøm (batteri).

STRØM FRA HOVEDLEDNINGSNETTET

1. Rul strømkablet helt ud.
2. Sæt kontakten i stikket, før du tænder for apparatet.
 - Sluk altid for støvsugeren, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.
 - Rul strømkablet sammen, når støvsugeren ikke bruges.

BATTERISTRØM

1. Rul strømkablet sammen.
2. Isæt en batteripakke (m).
3. Sørg for at batteripakken er anbragt korrekt.

BEMÆRK: Strømkablets strømkilde er udelukkende designet til at forsyne støvsugeren med strøm og oplade en installeret batteripakke.

Støvsugning (fig. 1, 5–7)

1. Tøm og rengør tanken (c) før brug.
2. Tilslut slangen (i) til støvsugerindgangen (d).
3. Vælg det passende tilbehør.

BEMÆRK: Vi anbefaler, at du ikke blander tørre og våde substanser. Når du skifter mellem substanser, så tøm og rengør først tanken.

DANSK

STØVOPSAMLER (FIG. 5)

I støvsugerfunktionen kan apparatet også fungere som en støvopsamler til opgaver, der producerer støv eller efterladenskaber.

Brug den medleverede støvopsamlingsadapter (l) for at gøre det lettere at tilslutte et elværktøj (s) til slangens mundstykke (k).

VÅDT/TØRT FILTER (FIG. 6)



ADVARSEL: Sørg altid for at støvfilteret (p) er på plads, når du arbejder.



ADVARSEL: Anvend altid apparatet i oprejst position. Vip ikke apparatet, så du undgår, at væsken opsamlet i tanken løber ind i motorhuset.



ADVARSEL: Hvis der løber skum eller væske ud af maskinen, afbryd den omgående.



FORSIGTIG: Rengør jævnligt enheden til begrænsning af vandniveauet og undersøg den for tegn på beskadigelse.

SLUKNINGSFUNKTION

Hvis du ved en fejltagelse kommer til at bruge apparatet uden et støvfilter, vil en slukningsfunktion blive aktiveret, når væskniveauet i tanken har opnået maksimum. En flydeventil vil blokere indsugningsåbningen og derefter stoppe indsugningen, og motorhastigheden forøges.

Blæsning (fig. 1)

1. Tøm og rengør tanken (c), før den bruges til blæsning.
2. Tilslut slangen (i) til blæseudgangen (e).
3. Vælg det passende tilbehør.

Sådan tømmes tanken (fig. 6, 7)

Tanken skal tømmes, når sugekraften nedsættes væsentligt.

1. Udløs smækklåsene (f) og fjern strømhovedet (b) fra tanken (c).
2. Tøm indholdet af tanken ud i en affaldsbeholder.
3. Rengør filteret (p) som beskrevet nedenfor under **Rengøring**.
4. Geninstallér strømhovedet på tanken og fastgør smækklåsene.

Rengøring (fig. 6, 7)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for produktet og afbryde det fra

strømkilden og tage batteripakken ud, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

RENGØRING AF HUSET

Rengør jævnligt huset med en blød klud.

RENGØRING AF TANKEN

Tanken bør rengøres hver gang, den har været i brug, eller når du skifter substanser under brug.

1. Tøm tanken (c).
2. Rengør tanken ved hjælp af en mild sæbe og en fugtig klud.
3. Tør omhyggeligt tanken af med en blød klud.

RENSNING AF VÅDT/TØRT FILTER (FIG. 7)

Det våde/tørre filter skal rengøres hver gang, det har været i brug.

Hvis filteret er beskadiget eller ikke virker korrekt, skal det udskiftes.

1. Fjern det våde/tørre filter (p) ved at dreje det mod uret og tag det ud af indsugningsåbningen (q).
2. Ryst overskudsstøv af ved at banke filteret let i en affaldsbeholder.
3. Afhængigt af tilstanden rengør den udvendige side af filteret under lunkent løbende vand.
4. Fastgør igen filteret ved at placere det over indsugningsåbningen og dreje det med uret.



ADVARSEL:

- Vask ikke indersiden af filteret.
- Lad filteret tørre helt igennem, hvis indersiden bliver våd.
- Brug ikke en børste til at rengøre filteret.

RENGØRING AF FILTERET TIL INDSUGNINGSÅBNINGEN (FIG. 7)

Filteret til indsugningsåbningen skal rengøres, hvis du har brugt apparatet uden støvfilter.

1. I det du holder flydeventilen (r) tilbage, fjerner du filteret fra indsugningsåbningen (q).
2. Rengør filteret under lunkent rindende vand.
3. Tør filteret før du sætter det på plads.
4. Rengør flydeventilen (r) med en fugtig klud.

PROBLEMLØSNING

Hvis dit apparat ikke fungerer korrekt, følg nedenstående instruktioner. Hvis dette ikke løser problemet, kontakt dit serviceværksted.

Hvis slukningsfunktionen aktiveres

1. Slå omgående værktøjet fra.
2. Fjern tanken som beskrevet ovenfor.
3. Rengør filteret til indsugningsåbningen som beskrevet i **Rengøring af filteret til indsugningsåbningen**.
4. Husk at sætte støvfilteret på plads, før du genoptager arbejdet.

VEDLIGEHOLDELSE

Din DEWALT støvsuger er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om støvsugeren plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: Med henblik på at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du slukke for apparatet og koble det fra strømkilden samt fjerne batteriet, inden du foretager justeringer eller fjerner/installerer påmonteringer eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

Dette produkt kan ikke serviceres af brugeren. Bring apparatet til et autoriseret DEWALT værksted efter ca. 40 timers anvendelse. Ret henvendelse til et autoriseret DEWALT værksted, hvis der opstår problemer inden denne tidsperiode.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken. Der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre apparatets ikke metaliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i apparatet og nedsænk aldrig nogen del af apparatet i væske.

INSTRUKTIONER OM RENGØRING AF OPLADEREN



ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette apparat. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Udskiftningsfilter (DCV5801-XJ) og luft-låsadapter (DWW9000-XJ) findes som tilbehør, der kan købes.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskiit bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskiit.



Særskiit bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

DANSK

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.



Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra apparatet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.